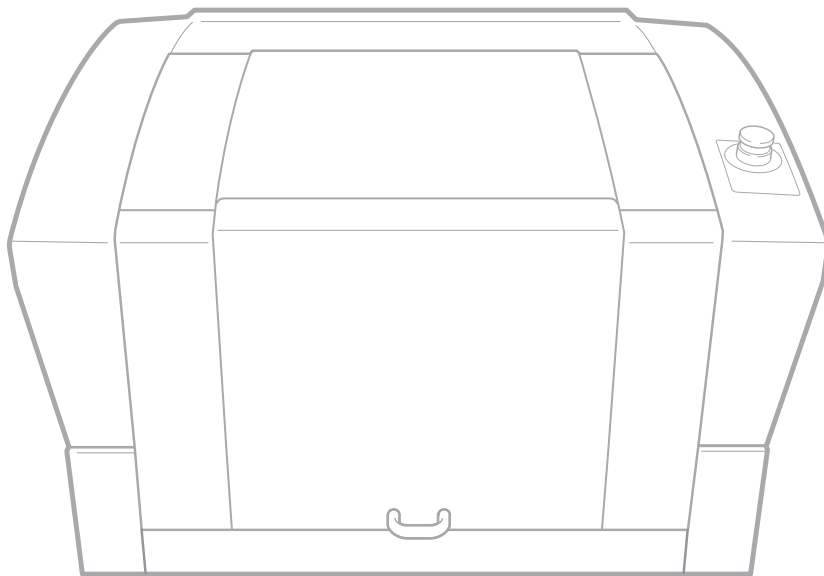


DE-3

DGSHAPE ENGRAVER

Setup Guide



Read this first

This guide describes the setup tasks and important conditions about the installation site that must be met in order to enable use of this machine.

R1-181210



-
- To ensure safe use with a full understanding of this machine's performance, please be sure to read through this manual completely.
 - Store this manual in a safe place where it can be referred to when needed.
 - Reproduction, citation, or translation, in whole or in part, of this manual is prohibited without the express written consent of DGSHAPE Corporation.
 - The contents of this operation manual and the specifications of this product are subject to change without notice.
 - DGSHAPE Corporation assumes no responsibility for any damage that may occur through use of this product, regardless of any failure to perform on the part of this product or of any errors in this document. Damage includes but is not limited to damage caused by the specifications or performance of the product, damage caused by non-use of the product, and damage caused by deliverables obtained through use of this product. Such damage can be either direct or indirect.
-

This system (including the housing and safety device) is a Class 1 laser product.

Complies with IEC 60825-1 Edition 2.0 (2007-03).

Complies with FDA performance standards for laser products except for deviations pursuant to Laser notice No.50 dated June 24, 2007.

Caution - Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in radiation exposure.

Applicable EMC Standards: EN 61326-1 (Class A), EN 55011 (Class A, Group 1)

This product is a Class A device.

It may generate radio wave interference when used in a residential environment. In this situation, the user may be required to implement appropriate countermeasures.

This product is a Group 1 device.

Radio frequency energies in the form of electromagnetic radiation, induction, and/or electrostatic bonding are not used nor deliberately emitted when processing material or during examination/analysis.

NOTICE

Grounding Instructions

In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This tool is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

Do not modify the plug provided - if it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the electric cord or plug is necessary, do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal.

Check with qualified electrician or service personnel if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the tool is properly grounded.

Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.

Repair or replace damaged or worn out cord immediately.

Operating Instructions

KEEP GUARDS IN PLACE and in working order.

MAKE WORKSHOP KID PROOF with padlocks, master switches, or by removing starker keys.

DON'T OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times.

DISCONNECT TOOLS before servicing; when changing accessories, such as blades, bits, cutters, and the like.

REDUCE THE RISK OF UNINTENTIONAL STARTING. Make sure switch is in off position before plugging in.

NEVER STAND ON TOOL. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted.

CHECK DAMAGED PARTS. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function - check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced.

NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED. TURN POWER OFF. Don't leave tool until it comes to a complete stop.

USE POWER SUPPLY CORD WHICH IS ATTACHED WITH PRODUCTS. Do not use other power supply cord.

For the USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

Responsible Party : Roland DGA Corporation
Address : 15363 Barranca Parkway Irvine, CA 92618 U.S.A.
Telephone : 949-727-2100
Type of Equipment : Engraving Machine
Model Name : DE-3

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Use only I/O cables that have been designed and manufactured specifically for this device.

For Canada

CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A)

For EU Countries

WARNING

Operation of this equipment in a residential environment could cause radio interference.

For California



WARNING : This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

For EU Countries



Manufacturer:
DGSHAPE CORPORATION
1-6-4 Shinmiyakoda, Kita-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken, 431-2103 JAPAN

The importer in the EU:
Roland DG Europe Holdings B.V.
Prof. J.H. Bavincklaan 2, 1183 AT, Amstelveen, The Netherlands

Contents

Contents	1
To Ensure Safe Use	2
Pour utiliser en toute sécurité	8
Important Notes on Handling and Use	14
About the User's Manuals	15
Documentation Included with the Machine.....	15
Checking the Included Items.....	16
Installation	17
Placement and Installation.....	17
Installation Environment.....	17
Removing the Retainers	18
Connecting the Power Cord.....	20
Selecting the Language Used for Text on the Display Screen	21
Connecting to the Computer (USB Connection).....	23
Step 1: Installing the Software	23
Step 2: Connecting the USB Cable.....	26
Step 3: Switching the Power On	26
Connecting to the Computer (LAN Connection).....	27
Step 1: Determining the Network Addresses	27
Step 2: Setting the Computer's Network.....	28
Step 3: Installing the Software	30
Step 4: Configuring the Network Settings for This Machine	33
Step 5: Connecting the LAN Cable	35
Before Starting Operations.....	37
Performing Spindle Run-in (Warm-up)	37

Company names and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.



Copyright © 2018 DGSHAPE Corporation

<http://www.dgshape.com/>










To Ensure Safe Use

Improper handling or operation of this machine may result in injury or damage to property. Points which must be observed to prevent such injury or damage are described as follows.

About WARNING and CAUTION Notices

 WARNING	<p>Used for instructions intended to alert the user to the risk of death or severe injury should the unit be used improperly.</p>
 CAUTION	<p>Used for instructions intended to alert the user to the risk of injury or material damage should the unit be used improperly.</p> <p>* Material damage refers to damage or other adverse effects caused with respect to the home and all its furnishings, as well as to domestic animals or pets.</p>

About the Symbols

	<p>The  symbol alerts the user to important instructions or warnings. The specific meaning of the symbol is determined by the design contained within the  symbol.</p> <p>The symbol at left means "danger of electrical shock."</p>
	<p>The  symbol alerts the user to items that must never be carried out (are forbidden). The specific meaning of the symbol is determined by the design contained within the  symbol.</p> <p>The symbol at left means the unit must never be disassembled.</p>
	<p>The  symbol alerts the user to things that must be carried out. The specific meaning of the symbol is determined by the design contained within the  symbol.</p> <p>The symbol at left means the power-cord plug must be unplugged from the outlet.</p>

 **Incorrect operation may cause injury**

 **WARNING**



Always unplug the power cord when attaching or removing parts and optional parts and when performing cleaning or maintenance that does not require the machine to be connected to a power source. Attempting such operations while the machine is connected to a power source may result in injury or electrical shock.



Never attempt to disassemble, repair, or modify the machine. Doing so may result in fire, electrical shock, or injury. Entrust repairs to a trained service technician.



Be sure to follow the operation procedures described in the user's manual. Never allow anyone unfamiliar with the usage or handling of the machine to touch it. Incorrect usage or handling may lead to an accident.



Conduct operations in a clean, brightly lit location. Working in a location that is dark or cluttered may lead to an accident, such as becoming caught in the machine as the result of an inadvertent stumble.



Be careful around the cutting tool. The cutting tool is sharp. Broken cutting tools are also dangerous. To avoid injury, exercise caution.

 **WARNING**



Remove the cutting tool before performing replacement work. Contact with the blade may result in injury.



Keep children away from the machine. The machine includes areas and components that pose a hazard to children and may result in injury, blindness, choking, or other serious accident.



Never operate the machine while tired or after ingesting alcohol or any medication. Operation requires unimpaired judgment. Operating with impaired judgment may result in an accident.



Never use a cutting tool that has become dull. Perform frequent maintenance to keep the machine in good working order. Inappropriate usage may result in fire or injury.



Never operate the machine if the cover is cracked or broken. Doing so may result in injury. If the cover is cracked or broken, contact your authorized Roland DG Corporation dealer.

 **CAUTION**



Never climb or lean on the machine. The machine is not made to support a person. Climbing or leaning on the machine may dislodge components and cause a slip or fall, resulting in injury.

 **This is a heavy machine**

 **CAUTION**



Unloading and emplacement are operations that must be performed by 2 persons or more. Tasks that require undue effort when performed by a small number of persons may result in physical injury. Also, if dropped, such items may cause injury.

 **CAUTION**



Install in a level and stable location. Failure to do so may result in falling of the machine, leading to injury.

 **Cutting waste and workpieces are flammable and toxic.**

 **WARNING**



Never attempt to mill magnesium or any other such flammable material.
Fire may occur during cutting.



Keep open flame away from the work area.
Cutting waste may ignite. Powdered material is extremely flammable, and even metal material may catch fire.



When using a vacuum cleaner to take up cutting waste, exercise caution to prevent fire or dust explosion.

Taking up fine cuttings using an ordinary vacuum cleaner may cause danger of fire or explosion. Check with the manufacturer of the vacuum cleaner. When the safety of use cannot be determined, clean the machine using a brush or the like, without using a vacuum cleaner.

 **CAUTION**



Wear dust goggles and a mask. Wash away any cutting waste remaining on the hands.

Accidentally swallowing or inhaling cutting waste may be hazardous to your health.

 **Danger of pinching, entanglement, and burns**

 **WARNING**



Securely fasten the cutting tool and workpiece in place. After securing in place, make sure no spanners or other articles have been left behind inadvertently.

Otherwise, such articles may be thrown from the machine with force, posing a risk of injury.



Do not touch the spindle unit or the surrounding areas immediately after cutting has ended.

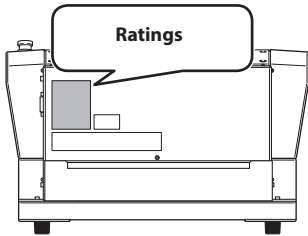
Doing so may result in burns.

⚠ Danger of electrical short, electrical shock, or fire

⚠ WARNING



Connect to an electrical outlet that complies with this machine's ratings (for voltage, frequency, and current). Incorrect voltage or insufficient current may cause fire or electrical shock.



If sparks, smoke, burning odors, unusual sounds, or abnormal operation occur, immediately unplug the power cord. Never use if any component is damaged. Continuing to use the machine may result in fire, electrical shock, or injury. Contact your authorized Roland DG Corporation dealer.



Never use outside or in any location where exposure to water or high humidity may occur. Do not touch the power cord, plug, or electrical outlet with wet hands. Doing so may result in fire or electrical shock.



Never allow any foreign object to get inside. Never expose the machine to liquid spills. Inserting objects such as coins or matches or allowing beverages to be spilled into the ventilation ports may result in fire or electrical shock. If anything gets inside, immediately disconnect the power cord and contact your authorized Roland DG Corporation dealer.



Never place any flammable object nearby. Never use a combustible aerosol spray nearby. Never use in any location where gases can accumulate. Combustion or explosion could occur.



Handle the power cord, plug, and electrical outlet correctly and with care. Never use any article that is damaged. Using a damaged article may result in fire or electrical shock.

⚠ WARNING



When using an extension cord or power strip, use one that adequately satisfies the machine's ratings (for voltage, frequency, and current). Use of multiple electrical loads on a single electrical outlet or use of a lengthy extension cord may cause fire.



Position so that the power plug is within immediate reach at all times. This is to enable quick disconnection of the power plug in the event of an emergency. Install the machine next to an electrical outlet. Also, provide enough empty space to allow immediate access to the electrical outlet.



For accessories (optional and consumable items, power cord, and the like), use only genuine articles compatible with this machine. Incompatible items may lead to an accident.



Never use the machine for any purpose for which it is not intended, or use the machine in an excessive manner that exceeds its capacity. Doing so may result in injury or fire.



Do not use the supplied power cord for other products.



If the machine will not be used for a long period, disconnect the power cord. This prevents an accident caused by unexpected electric leakage or unintentional start of the machine.



Connect to ground. This can prevent fire or electrical shock due to current leakage in the event of malfunction.

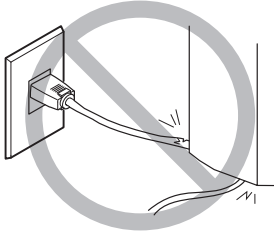


Never use cutting oil. This machine is not designed for the flow of cutting oil. Oil may get inside the machine and cause fire or electrical shock.

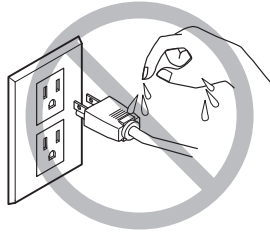


Never use a pneumatic blower. This machine is not compatible with a pneumatic blower. Cutting waste may get inside the machine and cause fire or electrical shock.

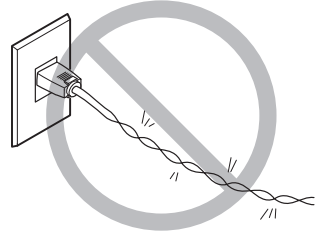
 **Danger of electrical short, electrical shock, or fire**



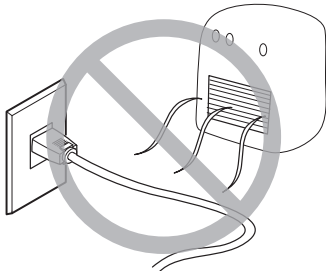
Never place any object on top or subject to damage.



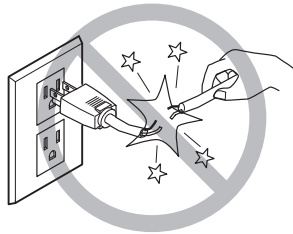
Never allow to get wet.



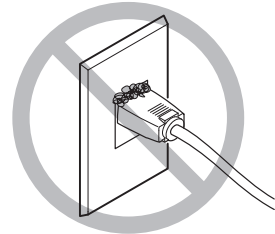
Never bend or twist with excessive force.



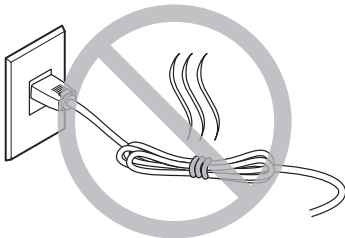
Never make hot.



Never pull with excessive force.



Dust may cause fire.



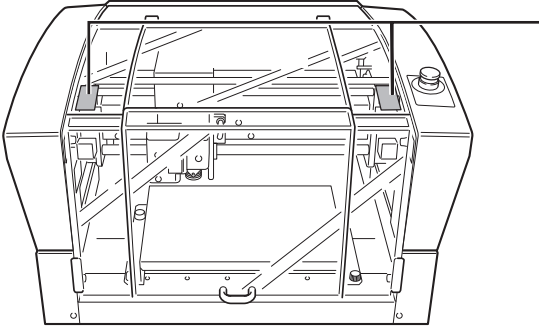
Never bundle, bind, or roll up.

To Ensure Safe Use

Warning labels

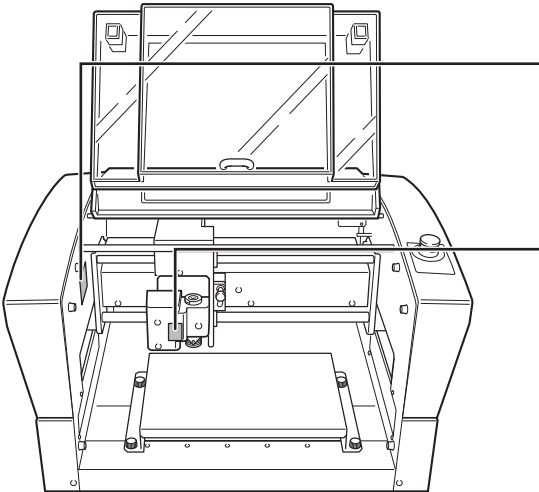
Warning labels are affixed to make areas of danger immediately clear. The meanings of these labels are as follows. Be sure to heed their warnings. Also, never remove the labels or allow them to become obscured.

Top



Caution: Pinching Hazard
Exercise caution to prevent fingers from being pinched when closing covers.

Front and Interior

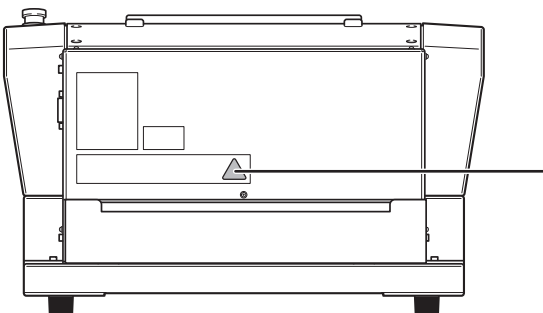


Never use a pneumatic blower.
This machine is not compatible with a pneumatic blower. Cutting waste may get inside the machine and cause fire or electrical shock.



Caution: Sharp Tool
The cutting tool is sharp.
Inadvertent contact may cause injury.

Back





Caution: High Voltage
Removing the cover may result in high-voltage electrical shock.










Pour utiliser en toute sécurité

La manipulation ou l'utilisation inadéquate de cet appareil peuvent causer des blessures ou des dommages matériels. Les précautions à prendre pour prévenir les blessures ou les dommages sont décrites ci-dessous.

Avis sur les avertissements

 ATTENTION	Utilisé pour avertir l'utilisateur d'un risque de décès ou de blessure grave en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
 PRUDENCE	Utilisé pour avertir l'utilisateur d'un risque de blessure ou de dommage matériel en cas de mauvaise utilisation de l'appareil. * Par dommage matériel, il est entendu dommage ou tout autre effet indésirable sur la maison, tous les meubles et même les animaux domestiques.

À propos des symboles

	Le symbole  attire l'attention de l'utilisateur sur les instructions importantes ou les avertissements. Le sens précis du symbole est déterminé par le dessin à l'intérieur du symbole  . Le symbole à gauche signifie « danger d'électrocution ».
	Le symbole  avertit l'utilisateur de ce qu'il ne doit pas faire, ce qui est interdit. Le sens précis du symbole est déterminé par le dessin à l'intérieur du symbole  . Le symbole à gauche signifie que l'appareil ne doit jamais être démonté.
	Le symbole  prévient l'utilisateur sur ce qu'il doit faire. Le sens précis du symbole est déterminé par le dessin à l'intérieur du symbole  . Le symbole à gauche signifie que le fil électrique doit être débranché de la prise.

Une utilisation incorrecte peut causer des blessures

ATTENTION



Toujours débrancher le câble d'alimentation lors de la fixation ou du retrait de pièces et de pièces en option et du nettoyage ou des travaux d'entretien qui n'exigent pas un branchement de l'appareil à une source d'alimentation.
Tenter ces opérations pendant que l'appareil est branché à une source d'alimentation peut causer des blessures ou un choc électrique.



Ne jamais tenter de démonter, de réparer ou de modifier l'appareil.
Le non-respect de cette consigne risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures. Confier les réparations à un technicien ayant la formation requise.



S'assurer de suivre les procédures d'utilisation décrites dans le manuel utilisateur. Ne jamais permettre à quiconque ne connaissant pas le fonctionnement ou la manutention de l'appareil de le toucher.
L'utilisation ou la manutention incorrectes peuvent causer un accident.



Utiliser l'appareil dans un endroit propre et bien éclairé.
Travailler dans un endroit sombre ou encombré peut causer un accident; l'utilisateur risque, par exemple, de trébucher malencontreusement et d'être coincé par une partie de l'appareil.



Être attentif dans le périmètre de l'outil de coupe.
L'outil de coupe est acéré. Les outils de coupes brisés sont aussi dangereux. Faire preuve de prudence pour éviter les blessures.

ATTENTION



Retirer l'outil de coupe avant de procéder aux travaux de remplacement.
Un contact avec la lame peut provoquer une blessure.



Garder les enfants loin de l'appareil.
L'appareil comporte des zones et des composants qui présentent un danger pour les enfants et qui pourraient causer des blessures, la cécité, la suffocation ou d'autres accidents graves.



Ne jamais faire fonctionner l'appareil après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments, ou dans un état de fatigue.
L'utilisation de l'appareil exige un jugement sans faille. L'utilisation avec les facultés affaiblies pourrait entraîner un accident.



Ne jamais utiliser un outil de coupe émoussé. Procéder fréquemment aux travaux d'entretien pour garder l'appareil en bon état de fonctionnement.
L'usage inapproprié peut causer un incendie ou des blessures.



Ne pas utiliser si un couvercle avant est fissuré ou brisé.
Vous risqueriez de vous blesser. Si le couvercle est fissuré ou brisé, communiquer avec le représentant Roland DG Corporation autorisé.

PRUDENCE



Ne jamais grimper ni s'appuyer sur la machine.
La machine n'est pas conçue pour supporter le poids d'une personne. Grimper ou s'appuyer sur la machine peut déplacer des éléments et causer un faux pas ou une chute, ce qui causerait des blessures.

Cet appareil est lourd.

PRUDENCE



Le déchargement et la mise en place doivent être faits par au moins deux personnes.
Les tâches qui exigent un effort trop grand si elles sont exécutées par un petit nombre de personnes peuvent être cause de blessures. La chute d'articles très lourds peut aussi causer des blessures.

PRUDENCE



Installer l'appareil à un endroit stable et plat.
Installer l'appareil à un endroit inapproprié peut provoquer un accident grave comme le renversement ou la chute.

 **Les rebuts et morceaux de la coupe sont inflammables et toxiques.**

 **ATTENTION**



Ne jamais tenter de couper du magnésium ni aucun autre matériau inflammable.
Un incendie pourrait se produire pendant la coupe.



Ne pas approcher une flamme nue de l'espace de travail.
Les rebuts de coupe peuvent s'enflammer. Les matériaux pulvérisés sont extrêmement inflammables et même le métal peut s'enflammer.



Si un aspirateur est utilisé pour ramasser les rognures de coupe, faire preuve de prudence pour empêcher que la poussière s'enflamme ou explose.

Ramasser des rognures fines à l'aide d'un aspirateur ordinaire peut créer un risque d'incendie ou d'explosion. Vérifier auprès du fabricant de l'aspirateur. Dans les cas où il est impossible de déterminer si un aspirateur peut être utilisé sans danger, se servir d'une brosse ou d'un article semblable plutôt que d'un aspirateur.

 **PRUDENCE**



Porter des lunettes de protection et un masque. Rincer toutes les rognures de coupe qui pourraient rester collées aux mains.

Ingérer ou respirer accidentellement des rebuts de coupe peut être dangereux pour la santé.

 **Certains éléments peuvent présenter un risque de pincement, d'emmêlement, de brûlure ou d'autres dangers.**

 **ATTENTION**



Fixer solidement l'outil de coupe et la pièce à travailler. Une fois qu'ils sont fixés solidement, s'assurer qu'aucun outil ni aucun autre objet n'a été laissé en place.

Si tel était le cas, ces objets pourraient être projetés avec force hors de l'appareil et causer des blessures.



Ne pas toucher l'outil de coupe ou les parties avoisinantes immédiatement après la coupe.

Faire preuve de prudence pour éviter un incendie ou des brûlures.

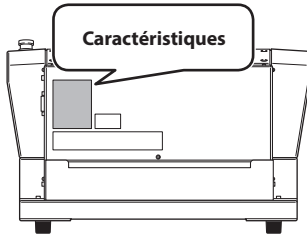
Risque de décharge ou de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie

ATTENTION



Brancher à une prise électrique conforme aux caractéristiques de cet appareil (tension, fréquence et courant).

Une tension incorrecte ou un courant insuffisant peuvent causer un incendie ou un choc électrique.



S'il se produit des étincelles, de la fumée, une odeur de brûlé, des bruits inhabituels ou un fonctionnement anormal, débrancher immédiatement le câble d'alimentation. Ne jamais utiliser si un composant est endommagé. Continuer à utiliser l'appareil peut causer un incendie, un choc électrique ou des blessures. Communiquer avec le représentant Roland DG Corporation autorisé.



Ne jamais utiliser à l'extérieur ni à un endroit où l'appareil risque d'être exposé à de l'eau ou à une humidité élevée. Ne pas toucher le câble d'alimentation, la fiche ou la prise électrique avec des mains mouillées. Le non-respect de cette consigne risque de provoquer un incendie ou un choc électrique.



Ne jamais insérer d'objet étranger dans l'appareil. Ne jamais exposer l'appareil aux déversements de liquides. L'insertion d'objets comme des pièces de monnaie ou des allumettes ou le déversement de liquides dans les orifices de ventilation peuvent causer un incendie ou un choc électrique. Si un objet ou du liquide s'infiltré dans l'appareil, débrancher immédiatement le câble d'alimentation et communiquer avec le représentant Roland DG Corporation autorisé.



Ne jamais placer d'objet inflammable à proximité de l'appareil. Ne jamais utiliser de produit inflammable en aérosol à proximité de l'appareil. Ne jamais utiliser l'appareil dans un endroit où des gaz peuvent s'accumuler. Une combustion ou une explosion pourraient se produire.



Manipuler le câble d'alimentation, la fiche et la prise électrique correctement et avec soin. Ne jamais utiliser un article endommagé, car cela pourrait causer un incendie ou un choc électrique.

ATTENTION



Si une rallonge ou une bande d'alimentation électrique sont utilisées, s'assurer qu'elles correspondent aux caractéristiques de l'appareil (tension, fréquence et courant).

L'utilisation de plusieurs charges électriques sur une prise unique ou une longue rallonge peut causer un incendie.



Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit facile d'accès en tout temps.

Ainsi, l'appareil pourra être débranché rapidement en cas d'urgence. Installer l'appareil près d'une prise électrique. En outre, prévoir suffisamment d'espace pour que la prise électrique soit facile d'accès.



Utiliser uniquement des accessoires d'origine (accessoires en option, articles consommables, câble d'alimentation et autres articles semblables), compatibles avec l'appareil.

Les articles incompatibles risquent de causer des accidents.



Ne jamais utiliser l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il est conçu. Ne jamais l'utiliser de manière abusive ou excessive.

Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures ou un incendie.



Ne pas utiliser le cordon électrique fourni avec d'autres produits.



Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue période, débrancher le câble d'alimentation.

Cela peut prévenir les accidents en cas de fuite de courant ou de démarrage accidentel.



Mise à la terre.

La mise à la terre peut prévenir un incendie ou un choc électrique dus à une fuite de courant en cas de défaillance.



Ne jamais utiliser d'huile de coupe.

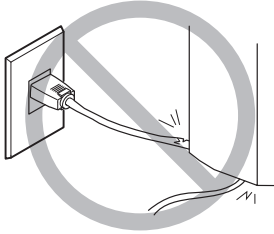
Cet appareil n'est pas conçu pour traiter l'huile de coupe. L'huile peut s'infiltrer à l'intérieur et causer un incendie ou un choc électrique.



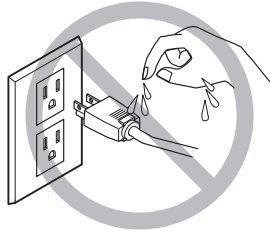
Ne jamais utiliser d'air sous pression.

Cet appareil n'est pas conçu pour être nettoyé à l'aide d'un appareil soufflant. Des rognures de coupe peuvent s'infiltrer à l'intérieur et causer un incendie ou un choc électrique.

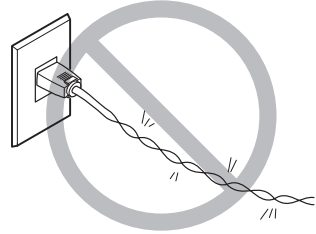
⚠ Risque de décharge ou de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie



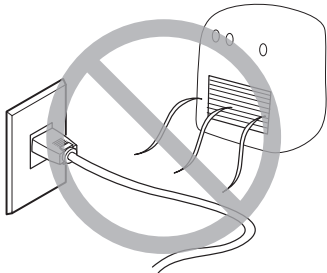
Ne jamais déposer aucun objet dessus au risque de les endommager.



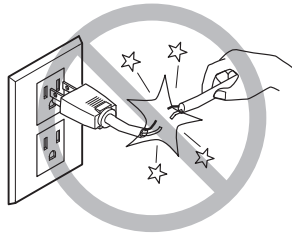
Ne jamais laisser mouiller.



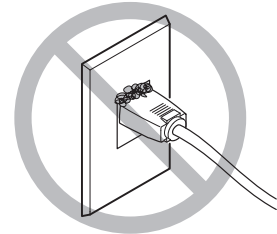
Ne jamais plier ni tordre avec une force excessive.



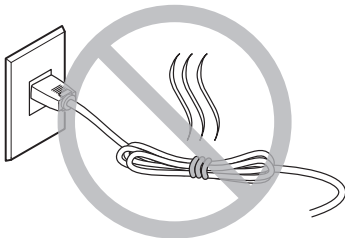
Ne jamais chauffer.



Ne jamais tirer avec une force excessive.



La poussière peut provoquer un incendie.

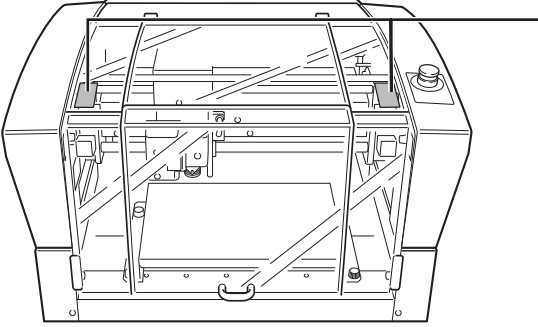


Ne jamais plier ni enrouler.

Vignettes d'avertissement

Des vignettes d'avertissement sont apposées pour qu'il soit facile de repérer les zones dangereuses. La signification des vignettes est donnée ci-dessous. Respecter les avertissements. Ne jamais retirer les vignettes et ne pas les laisser s'encrasser.

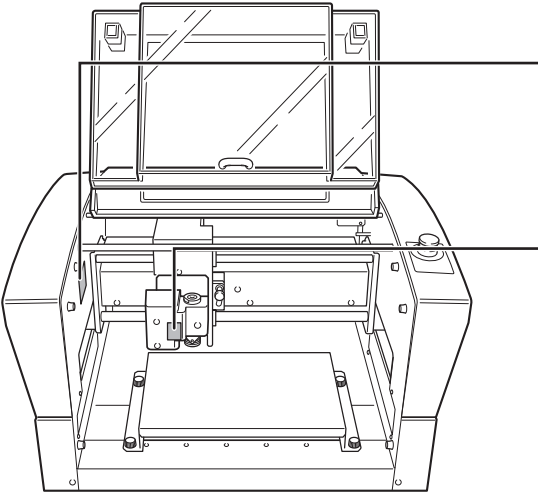
Partie supérieure



Prudence : Risque de pincement

Faire preuve de prudence pour éviter l'écrasement des doigts lors de la fermeture du couvercle.

Avant et Intérieur



Ne jamais utiliser d'air sous pression.

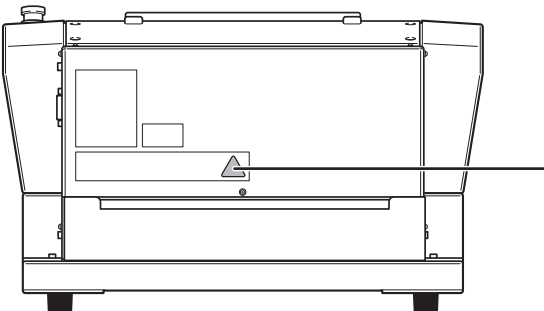
Cet appareil n'est pas conçu pour être nettoyé à l'aide d'un appareil soufflant. Des rognures de coupe peuvent s'infiltrer à l'intérieur et causer un incendie ou un choc électrique.



Prudence : Outil acéré

Un contact accidentel peut provoquer des blessures.
Un contact accidentel peut provoquer des blessures.

Arrière



Prudence : Haute tension

Le retrait du couvercle peut provoquer un choc électrique de haute tension.

Important Notes on Handling and Use

This machine is a precision device. To ensure the full performance of this machine, be sure to observe the following important points. Failure to observe these points may not only result in loss of performance but may also cause malfunction or breakdown.

This machine is a precision device.

- Handle this machine carefully and never subject it to impacts or excessive force.
- Carefully clean away cutting waste.
- Use this machine within the range of its specifications.
- Never needlessly touch anywhere inside the machine except for locations specified in this manual.

Install this machine in a suitable location.

- Install this machine in a location that meets the specified conditions for temperature, humidity, and the like.
- Install this machine in a quiet, stable location offering good operating conditions.
- Never install this machine outside.
- Never use the machine in an environment where silicone substances (oil, grease, spray, etc.) are present. Doing so may cause poor switch contact.

This machine becomes hot.

- Never cover the ventilation holes with cloth, tape, or anything else.
- Install this machine in a well-ventilated location.

About tools

- Use an appropriate tool that matches the workpiece and the engraving method.
- The tip of the tool is breakable. Handle the tool with care, being careful not to drop it.

About the User's Manuals

Documentation Included with the Machine

The following documentation is included with the machine.

DE-3 Setup Guide (this document, electronic-format manual)

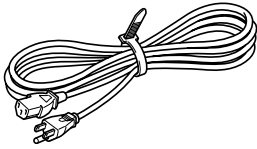
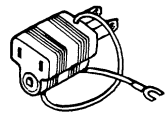
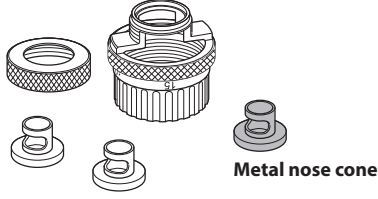

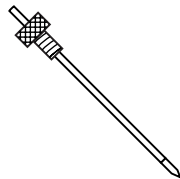

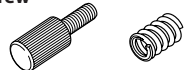
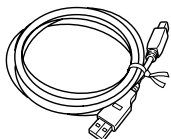
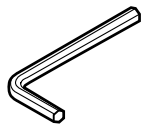

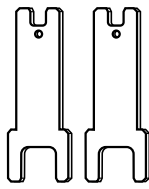
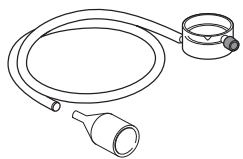
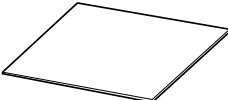
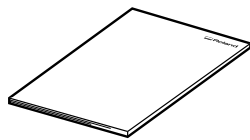
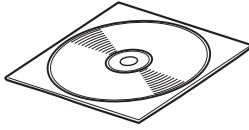
This manual describes how to install the machine and provides information on such matters as how to install the included software. Be sure to read this first. You can find the manual as an electronic-format manual on the included DGSHAPE Software Package CD.

DE-3 User's Manual (electronic-format manual)

This manual explains how to operate the software and how to perform engraving using this machine. The manual is in electronic format, and no printed document is included. You can find the manual on the included DGSHAPE Software Package CD.

Checking the Included Items

The following items are included with the machine. Make sure they are all present and accounted for.

 <p>Power cord</p>	 <p>Power plug adapter</p>	 <p>Resin nose cones</p> <p>Metal nose cone</p> <p>Nose unit (Nose cones: resin (2), metal (1))</p>	
 <p>Spare tool retaining screw (for cutter holder)</p>	 <p>Character cutter ($\varnothing 3.175$ mm ($\varnothing 0.125$ in.), with cutter holder)</p>	 <p>Solid collet ($\varnothing 3.175$ mm ($\varnothing 0.125$ in.))</p>	 <p>Retaining screw</p> <p>Spring</p> <p>Nose unit retainer</p>
 <p>USB cable</p>	 <p>Hexagonal wrench</p>	 <p>Hexagonal screwdriver</p>	 <p>Wrenches (2)</p>
 <p>Vacuum adapter</p>	 <p>Adhesive sheet</p>	 <p>Setup Guide (this document)</p>	 <p>DGSHAPE Software Package CD</p>

Installation

Placement and Installation

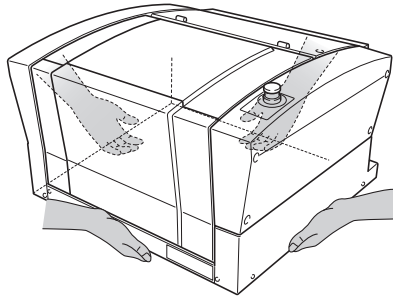
⚠️ WARNING

Unloading and emplacement are operations that must be performed by 2 persons or more.

Tasks that require undue effort when performed by a small number of persons may result in physical injury. Also, if dropped, such items may cause injury.

⚠️ CAUTION

When lifting the machine, hold the locations shown in the figure.



The weight of the machine alone is 35 kg (77.2 lb.). Unload and place the machine with care.

Installation Environment

Install the machine in a level, stable location offering good operating conditions. An unsuitable location can cause accidents, fire, faulty operation, or breakdown.

⚠️ WARNING

Install in a level and stable location.

Installation in an unsuitable location may cause an accident, including a fall or tip over.

⚠️ WARNING

Never install the machine close to any flammable object or in a gas-filled location.

Combustion or explosion may occur.

⚠️ WARNING

Never install this machine outside or in any location where exposure to water or high humidity may occur.

Current leakage may cause electrical shock or fire.

⚠️ WARNING

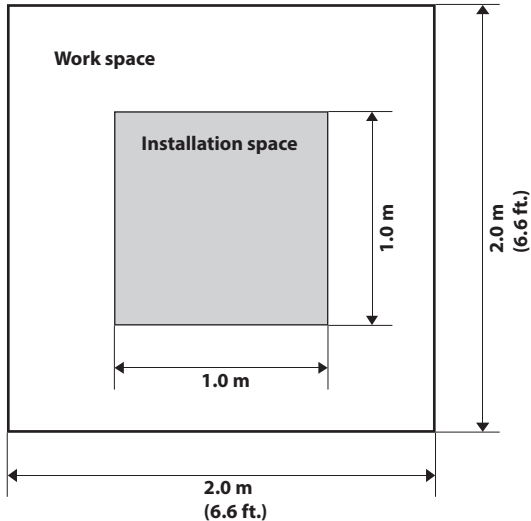
Position so that the power plug is within immediate reach at all times.

This is to enable quick disconnection of the power plug in the event of an emergency. Install the machine next to an electrical outlet. Also, provide enough empty space to allow immediate access to the electrical outlet.

- Never install the machine in a location subject to wide fluctuations in temperature or humidity.
- Never install the machine in a location subject to shaking or vibration.
- Never install in a location where the floor is tilted, not level, or unstable.
- Never install in a dusty or dirty location, or outdoors.
- Never install the machine in a location exposed to direct sunlight or near air-conditioning or heating equipment.
- Never install the machine in a location exposed to considerable electrical or magnetic noise or other forms of electromagnetic energy.

Installation Space

Ensure that at least the following amount of space is available.



Installation Location Height

The installation location should be above the work floor by 0.6 m (23.6 in.) or more.

This machine is a desktop-type unit. Install this machine in a position so that you can easily reach the emergency stop button when operating this machine.

Removing the Retainers

Retainer is attached to the machine to protect it from vibration during shipment. When installation is complete, remove these retainers.

- Remove all the retainers. Any that remain may cause faulty operation or a breakdown when the power is switched on.
- The retainer will be required when moving the machine to a different location. Store them carefully so that they do not get misplaced.

⚠️ WARNING

Carry out these operations before you connect the power cord.

The power turning on inadvertently during these operations may result in pinched hands or other injury.

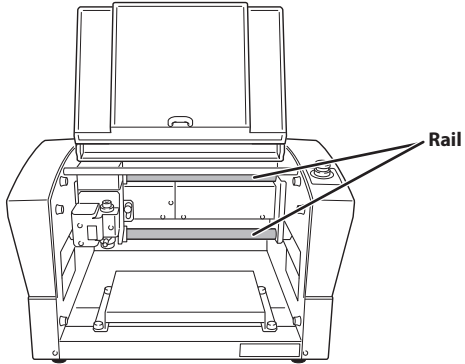
⚠️ WARNING

Be sure to perform operations as specified by these instructions, and never touch any area not specified in the instructions.

The machine may move in an unexpected way, resulting in injury or burns.

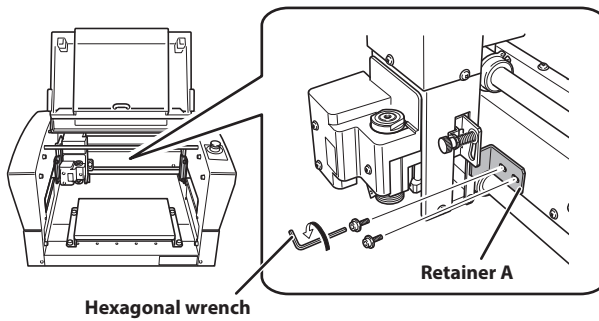
Avoid touching the rails while performing work

Needlessly touching the rails will remove their grease, leading to the rails rusting.

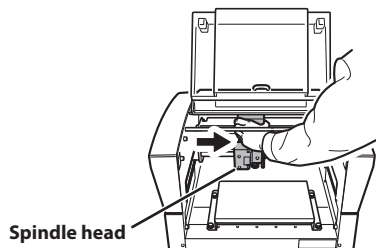


Procedure

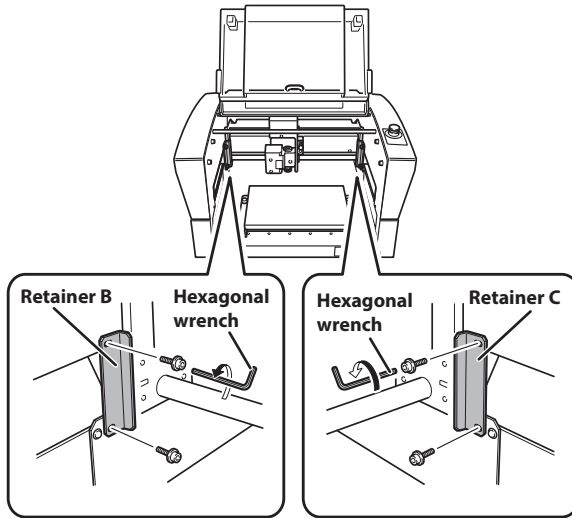
- 1** Make sure the power cord is not connected.
- 2** Remove retainer A.



- 3** Slowly move the spindle head to the right.
Be careful not to apply strong impact.

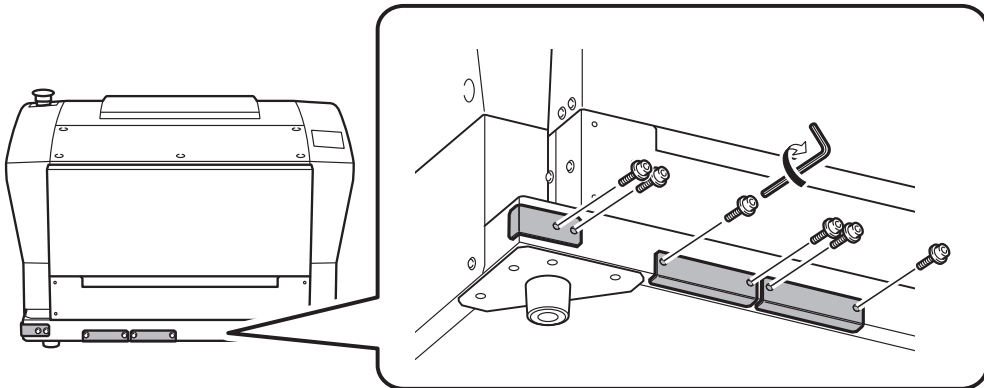


4 Remove retainers B and C.



Storing the retainers

Store the removed retainers by attaching them to the back of this machine.



Connecting the Power Cord

⚠️ WARNING

Connect to an electrical outlet that complies with this machine's ratings (for voltage, frequency, and current).

Incorrect voltage or insufficient current may cause fire or electrical shock.

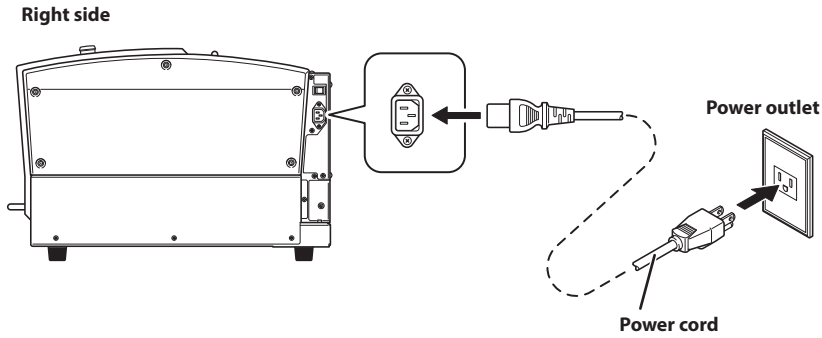
⚠️ WARNING

Connect to ground.

This can prevent fire or electrical shock due to current leakage in the event of a malfunction.

Installation

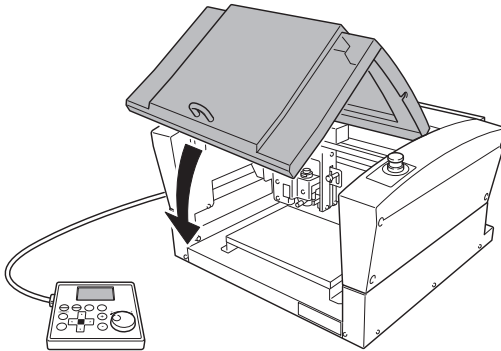
This machine requires a single-phase, 100 V, commercial power supply (with a capacity of 1.0 A or more).



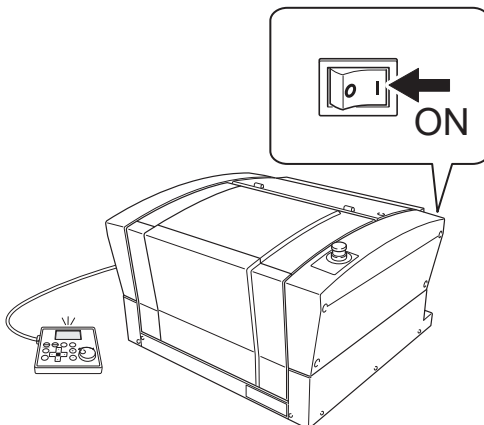
Selecting the Language Used for Text on the Display Screen

Procedure

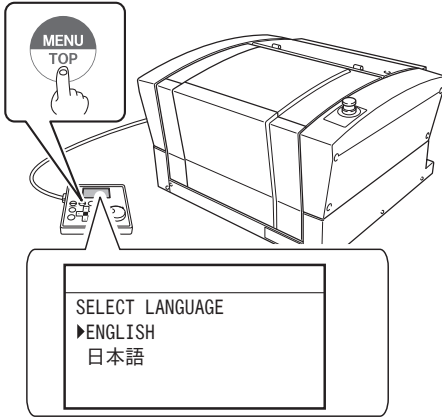
- 1 Close the front cover.



- 2 Switch on the power switch.

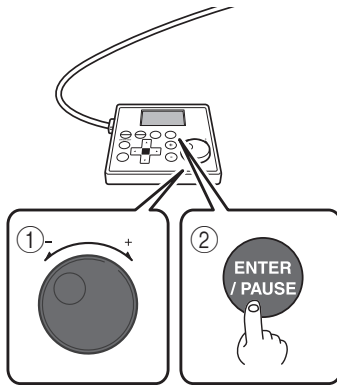


3 Press [MENU/TOP].

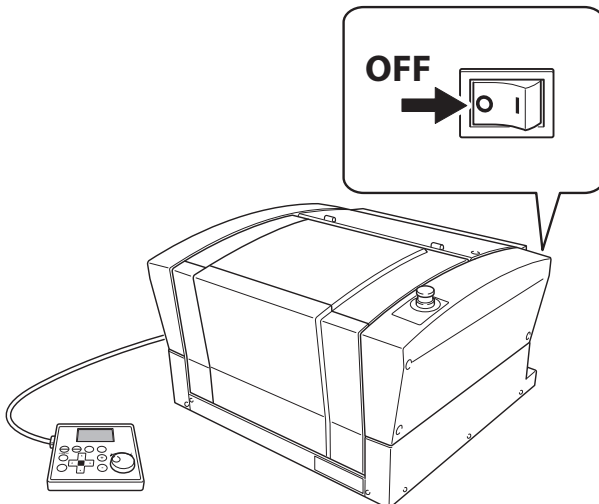


4 Select the language.

- ① Select the language using the [Dial].
- ② Press [ENTER/PAUSE] to confirm.



5 Switch off the power switch.



Connecting to the Computer (USB Connection)

You can connect this machine to the computer using a USB cable or a LAN cable.

Connect the computer and the machine directly. Simultaneous connections to multiple machines are not supported.

Step 1: Installing the Software

You can install the driver, software, and electronic-format manual all at once. You can also install the driver and each piece of software separately.

⇒ "User's Manual" (electronic-format manual) "Installing the Driver Separately"

Important

Be sure to connect the machine to the computer as instructed in the procedure. Failure to follow the correct procedure may make installation impossible.

System Requirements

Operating system (OS)	Windows 7/8.1/10 (32-bit and 64-bit versions)
CPU	Minimum required CPU for the operating system
Memory	Minimum amount of required RAM for the operating system (1 GB or more recommended)
Optical drive	CD-ROM drive
Video card and monitor	A monitor with at least 256 colors and a resolution of 1024 × 768 or more is recommended.

- This software is a 32-bit application and therefore runs in WOW64 (Windows-On-Windows 64) when running on 64-bit versions of Windows operating systems.

For the latest information, see the DGSHAPE Corporation website (<http://www.dgshape.com/>).

Installable Software

DGSHAPE Engraver Driver (hereinafter referred to as "Engraver Driver")	This is a driver required for sending data from a computer to the machine.
Dr. Engrave Plus	This software creates the text and shapes to engrave. For details on the functions, see the help for Dr. Engrave Plus software.
SFedit2	This software can create and edit line text. Line text is a line drawing, which is created by automatically extracting the centerline of True Type font. You can use the line text you created as a font in Dr. Engrave Plus.
Setup Guide (electronic-format manual)	This is the PDF of this document. The contents are the same.
User's Manual (electronic-format manual)	This manual explains how to operate the software, how to perform engraving using this machine, and how to perform maintenance.

Procedure

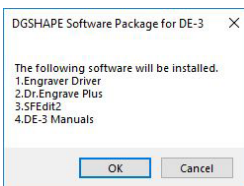
- 1 **Before installation, confirm that the machine and the computer are not connected with the USB cable or LAN cable.**
- 2 **Log on to Windows as an "Administrator."**
- 3 **Insert the DGSHAPE Software Package CD into the CD-ROM drive of the computer.**
When the automatic playback window appears, click [Run menu.exe]. If a [User Account Control] window appears, click [Allow] or [Yes], and then continue with the installation.
The setup menu screen appears automatically.

- 4 **Click [Install].**

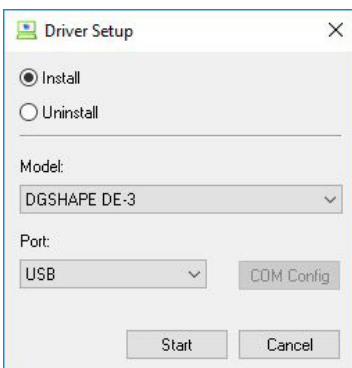
Install the various software all at once. Follow the on-screen instructions to proceed with the installation.



- 5 **Click [OK].**

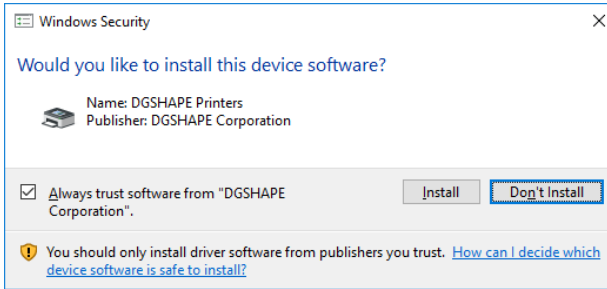


- 6 **Select [Install], [DGSHAPE DE-3] for the model name, and [USB] for the port, and then click [Start].**

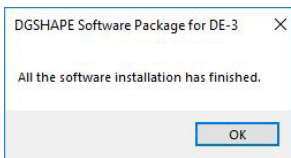


Installation information for each piece of software will be displayed automatically. Follow the instructions displayed for each installer to continue with the installation.

7 If the following window appears, click [Install].



8 Click [OK].



9 Click  on the setup menu screen to close it.


10 Remove the DGSHAPE Software Package CD from the computer.

How to View the Electronic-Format Manual

Windows 10

From the [Start] menu, click [DGSHAPE DE-3], and then click [Setup Guide] or [User's Manual].

Windows 8.1

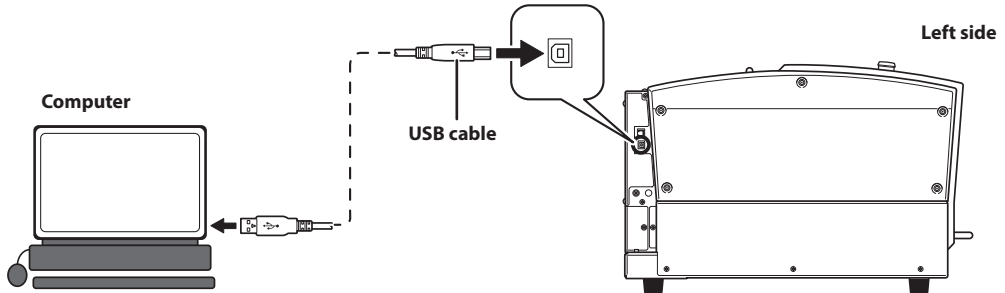
On the [Start] screen, click . On the [Apps] screen, click [Setup Guide] or [User's Manual] under [DGSHAPE DE-3].

Windows 7

From the [Start] menu, click [All Programs], [DGSHAPE DE-3], and then click [Setup Guide] or [User's Manual].

Step 2: Connecting the USB Cable

- Use the included USB cable.
- Never use a USB hub.
- Connect the computer and the machine directly.
- Do not connect a LAN cable and a USB cable to the machine at the same time.

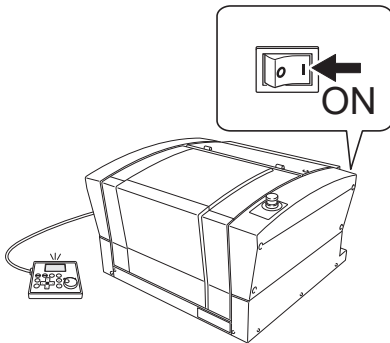


Step 3: Switching the Power On

Procedure

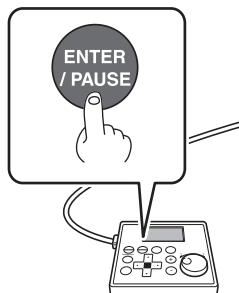
1 Switch on the power switch.

The Engraver Driver will be installed automatically on the computer connected with the USB cable.



2 Press [ENTER/PAUSE].

The machine starts the initial operations.



Connecting to the Computer (LAN Connection)

With LAN connections, simultaneous connections to multiple machines are possible. However, output data from the computer to one machine at a time. Simultaneous output to multiple machines is not supported.

Step 1: Determining the Network Addresses

Important: Windows firewall function

During LAN communication, this machine uses TCP ports 9100 and 9500. If using the Windows firewall function, set it so that ports 9100 and 9500 are not blocked.

Important: Network settings

The settings listed here are only an example. The procedure and settings given in this manual do not match every environment. In an environment where the computer being used is connected to multiple network devices and the Internet, inappropriate settings will have a large effect on the entire network. For detailed information about the settings, consult your network administrator.

Determine the IP address, subnet mask, and default gateway to connect the computer and this machine via a LAN.

Connecting the Computer and the Machine Directly

* The settings used in this section are merely examples.

	Computer	Machine	Remarks
IP address	192.168.1.XXX	192.168.1.YYY	Ensure that these are unique numbers compared to other network devices and that "XXX" and "YYY" represent unique numbers from 1 to 254.
Subnet mask	255.255.255.0	255.255.255.0	Use the same number for the computer and engraving machine.
Default gateway	192.168.1.AAA	192.168.1.BBB	"AAA" and "BBB" represent unique numbers from 1 to 254. This setting may not be necessary. For details, check with your network administrator.

Connecting to an Existing LAN Environment

For each setting value, check with your network administrator.

	Computer	Machine
IP address	Check with your network administrator.	Check with your network administrator.
Subnet mask	Check with your network administrator.	Check with your network administrator.
Default gateway	Check with your network administrator.	Check with your network administrator.

Step 2: Setting the Computer's Network

* This step is not necessary when connecting to an existing LAN environment. Proceed to P. 34 "Step 4: Configuring the Network Settings for This Machine".

- 1 Log on to Windows as the computer's administrator or as a member of the "Administrators" group.
- 2 Display the [Internet Protocol Version 4 (TCP/IP) Properties] window on the computer.

Windows 10

- ① On the [Start] menu, click [Settings].
- ② Click [Network & Internet] then [Network and Sharing Center].
- ③ Click [Change adapter settings] from the list on the left side of the window.
- ④ Right-click [Ethernet].
- ⑤ Click [Properties].

Windows 8.1

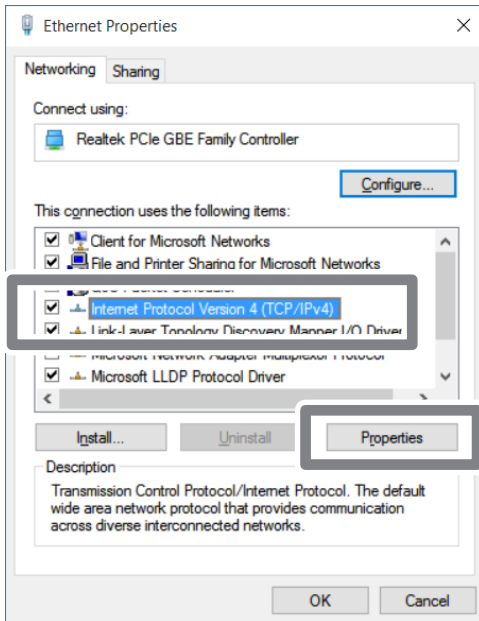
- ① On the [Start] menu, click [PC settings] then [Control Panel].
- ② Click [Network & Internet] then [Network and Sharing Center].
- ③ Click [Change adapter settings] from the list on the left side of the window.
- ④ Right-click [Ethernet].
- ⑤ Click [Properties].

Windows 7

- ① On the [Start] menu, click [Control Panel].
- ② Click [Network & Internet] then [Network and Sharing Center].
- ③ Click [Change adapter settings] from the list on the left side of the window.
- ④ Right-click [Local Area Connection].
- ⑤ Click [Properties].

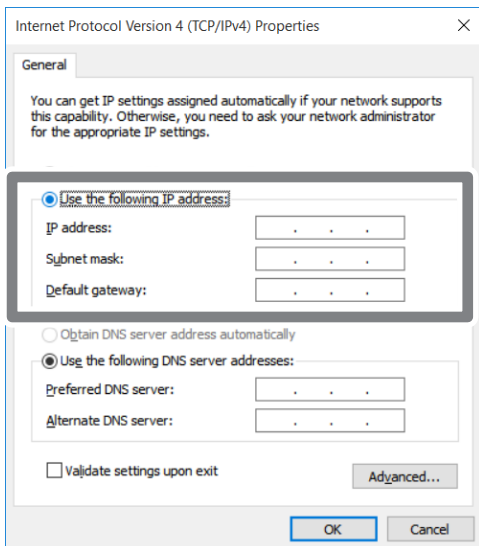
Connecting to the Computer (LAN Connection)

- 3 Select [Internet Protocol Version 4 (TCP/IPv4)], and then click [Properties].



- * With a Wi-Fi connection, the name of this window is [Wi-Fi Properties].
- * On Windows 7, the name of this window is [Local Area Connection Properties] or [Wireless Network Connection Properties].

- 4 Select [Use the following IP address], and then enter the number you determined in step P. 28 "Step 1: Determining the Network Addresses".



- 5 Click [OK] or [Close] to close the windows that have been displayed in the procedure.

Step 3: Installing the Software

You can install the driver, software, and electronic-format manual all at once. You can also install the driver and each piece of software separately.

☞ "User's Manual" (electronic-format manual) "Installing the Driver Separately"

Important

Be sure to connect the machine to the computer as instructed in the procedure. Failure to follow the correct procedure may make installation impossible.

System Requirements

Operating system (OS)	Windows 7/8.1/10 (32-bit and 64-bit versions)
CPU	Minimum required CPU for the operating system
Memory	Minimum amount of required RAM for the operating system (1 GB or more recommended)
Optical drive	CD-ROM drive
Video card and monitor	A monitor with at least 256 colors and a resolution of 1024 × 768 or more is recommended.

- This software is a 32-bit application and therefore runs in WOW64 (Windows-On-Windows 64) when running on 64-bit versions of Windows operating systems.

For the latest information, see the DGSHAPE Corporation website (<http://www.dgshape.com/>).

Installable Software

DGSHAPE Engraver Driver (hereinafter referred to as "Engraver Driver")	This is a driver required for sending data from a computer to the machine.
Dr. Engrave Plus	This software creates the text and shapes to engrave. For details on the functions, see the help for Dr. Engrave Plus software.
SFEdit2	This software can create and edit line text. Line text is a line drawing, which is created by automatically extracting the centerline of True Type font. You can use the line text you created as a font in Dr. Engrave Plus.
Setup Guide (electronic-format manual)	This is the PDF of this document. The contents are the same.
User's Manual (electronic-format manual)	This manual explains how to operate the software, how to perform engraving using this machine, and how to perform maintenance.

Procedure

- 1 Before installation, confirm that the machine and the computer are not connected with the USB cable or LAN cable.
- 2 Log on to Windows as an "Administrator."

Connecting to the Computer (LAN Connection)

3 Insert the **DGSHAPE Software Package CD** into the **CD-ROM drive of the computer**.

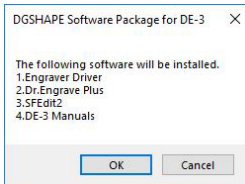
When the automatic playback window appears, click [Run menu.exe]. If a [User Account Control] window appears, click [Allow] or [Yes], and then continue with the installation.

The setup menu screen appears automatically.

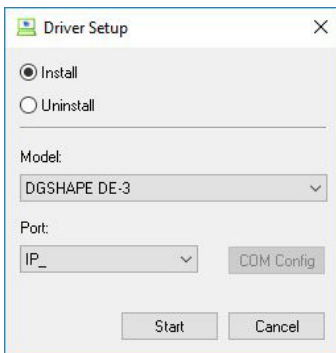
4 Click [Install].



5 Click [OK].



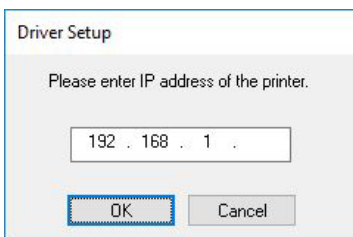
6 Select [Install], [DGSHAPE DE-3] for the model name, and [IP_] for the port, and then click [Start].



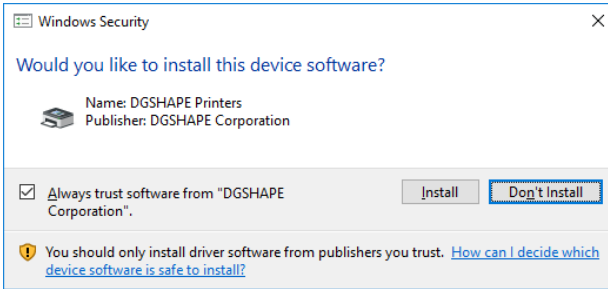
Engraver Driver installation begins. Proceed with the installation by following the displayed information.

7 Enter the **IP address**, and then click [OK].

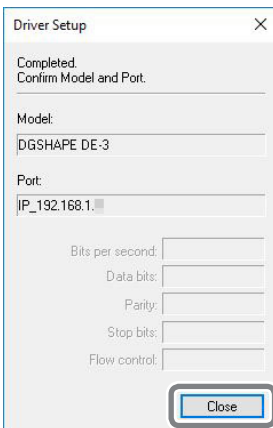
Enter the IP address for this machine you determined in step P. 28 "Step 1: Determining the Network Addresses".



8 If the following window appears, click [Install].

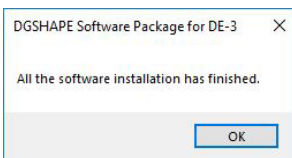


9 When the window shown in the following figure appears, click [Close].

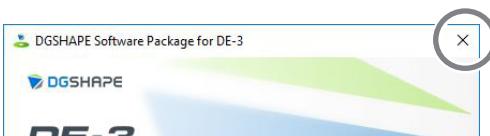


Installation information for each piece of software will be displayed automatically. Follow the instructions displayed for each installer to continue with the installation.

10 If the following window appears, click [OK].



11 Click **X** on the setup menu screen to close it.




12 Remove the DGS SHAPE Software Package CD from the computer.

How to View the Electronic-Format Manual

Windows 10

From the [Start] menu, click [DGSHAPE DE-3], and then click [Setup Guide] or [User's Manual].

Windows 8.1

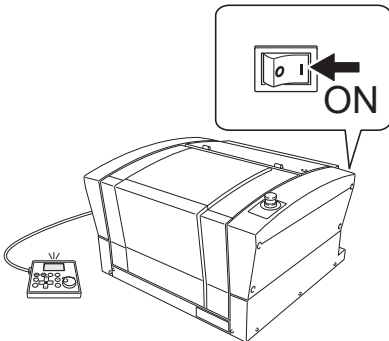
On the [Start] screen, click . On the [Apps] screen, click [Setup Guide] or [User's Manual] under [DGSHAPE DE-3].

Windows 7

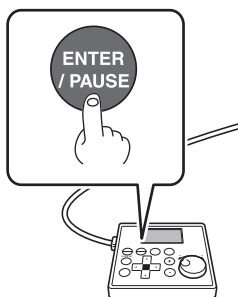
From the [Start] menu, click [All Programs], [DGSHAPE DE-3], and then click [Setup Guide] or [User's Manual].

Step 4: Configuring the Network Settings for This Machine

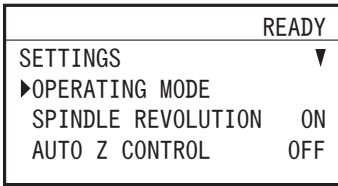
- 1 If the front cover is open, close it.
- 2 Switch on the power switch.



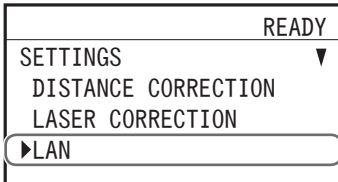
- 3 Press [ENTER/PAUSE].



- 4 Press [MENU/TOP] on the handy panel several times to display the following menu.

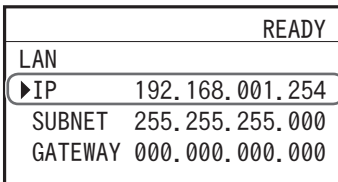


- 5 Turn the [Dial] and select [LAN].



- 6 Press [ENTER/PAUSE].

- 7 Turn the [Dial] and select [IP].

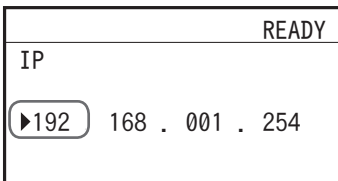


- 8 Press [ENTER/PAUSE].

- 9 Set the IP address.

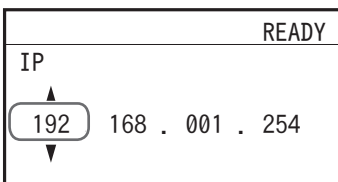
Enter the IP address for this machine you determined in step P. 28 "Step 1: Determining the Network Addresses".

- ① Turn the [Dial] to move the cursor to the section to change.



- ② Press [ENTER/PAUSE].

- ③ Turn the [Dial] to set the value.



④ Press [ENTER/PAUSE].

⑤ Repeat steps ① to ④.

⑩ After you have entered the IP address, press [MENU/TOP].

⑪ When the following screen is displayed, use the [Dial] to select [Yes], and then press [ENTER/PAUSE].

If the value has not changed, this screen is not displayed.

READY	
IP	
Change the address?	
192	168 . 001 . 254
▶Yes	No

⑫ Enter all the items by repeating steps ⑦ to ⑪.

- [IP]: IP address
- [SUBNET]: Subnet mask
- [GATEWAY]: Default gateway

⑬ Hold down  and press [MENU/TOP].

The main screen appears again.

PAUSE	
X	50.00 _{mm}
Y	30.00 _{mm} ●●●●●●●●●●
Z	20.00 _{mm} S 5000 _{rpm}

⑭ Restart the machine.

Step 5: Connecting the LAN Cable

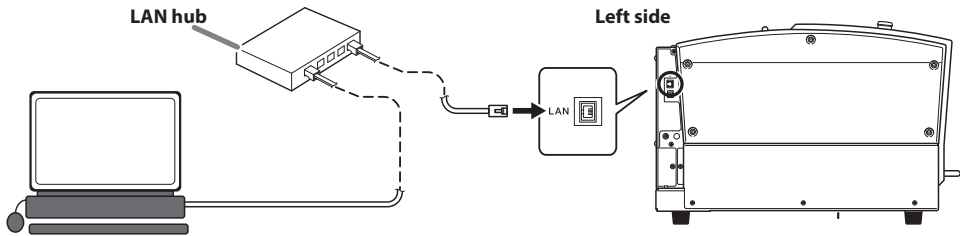
- You have to prepare a LAN cable (Category 5 or higher) separately.
- We recommend 100BASE-TX for the Ethernet.

Important

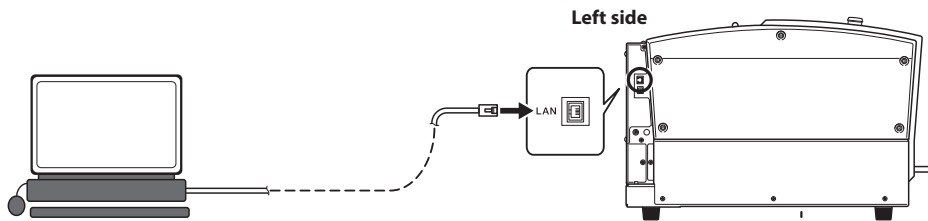
Do not connect a LAN cable and a USB cable to the machine at the same time. Also, wire the LAN cable so that it does not come into contact with the power cord. The LAN cable coming into contact with other cables will result in communication errors due to electrical noise.

Connecting the Computer and the Machine Directly

Connecting through a LAN hub



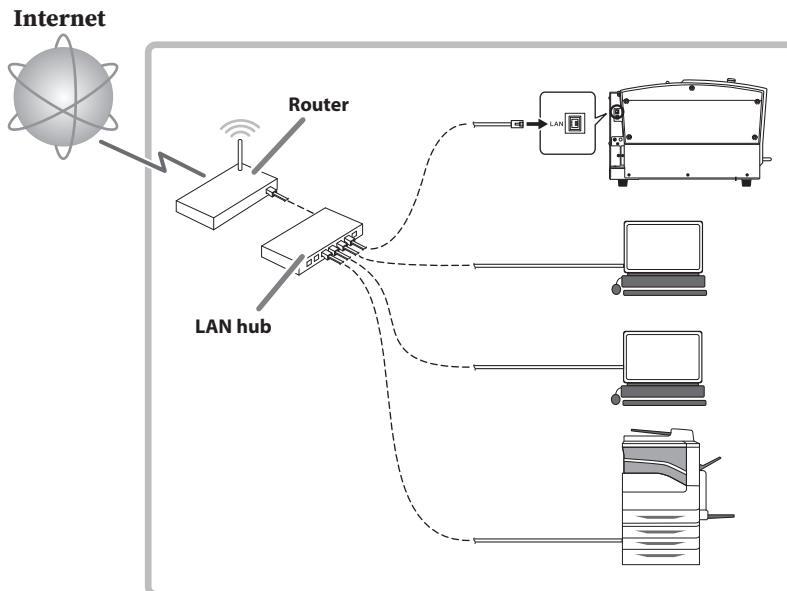
Connecting the machine and the computer directly



MEMO

A direct connection to the machine is possible when using a crossover cable. In addition, if the computer supports AUTO MDI/MDI-X, a direct connection to the machine is possible when using a straight cable.

Connecting to an Existing LAN Environment



* An example of a LAN (Local Area Network) configuration

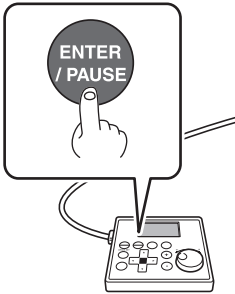
Before Starting Operations

Performing Spindle Run-in (Warm-up)

Perform run-in to stabilize the rotation of the spindle. This operation manually starts and stops rotation of the spindle. You perform the operation using the handy panel.

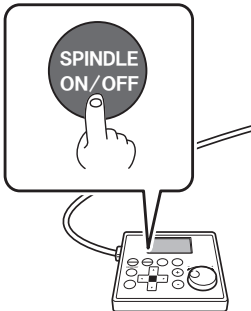
Procedure

- 1 Close the front cover.
- 2 Press [ENTER/PAUSE].

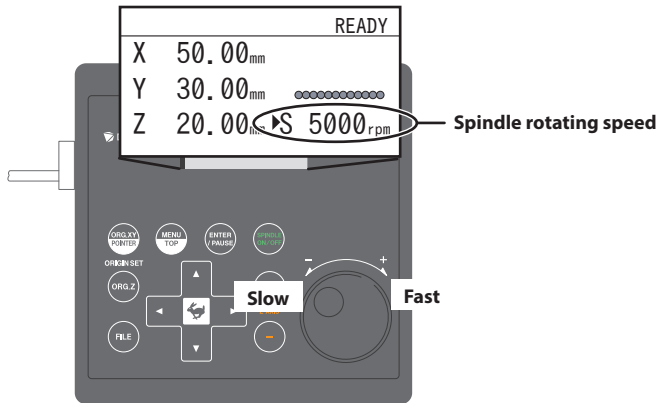


- 3 On the main screen, press [SPINDLE].

The cursor moves to [S], and the spindle rotating speed can be changed.

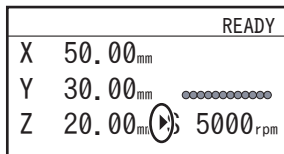


- 4 Turn the [Dial] on the handy panel until the spindle rotating speed reaches "5000 rpm."



CAUTION

The spindle rotating speed can only be changed while the cursor is displayed at the [S] position.



If no operations are performed for a certain amount of time and the cursor disappears, press [SPINDLE] several times to move the cursor to [S], and then operate the [Dial].

- 5 Hold down [SPINDLE] for one second or longer.

The spindle begins to rotate.

- 6 Leave the spindle rotating for 15 minutes.

- 7 Press [SPINDLE].

Rotation of the spindle stops.

- 8 Repeat steps 3 to 7 under the following conditions:

	Number of rotations	Working time
Second time	10,000 rpm	10 minutes
Third time	15,000 rpm	10 minutes
Fourth time	20,000 rpm	15 minutes

Important: This operation cannot be performed in the following situations.

- When the machine is performing some operation
- When the front cover is open

For China

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印刷电路板	×	○	×	○	○	○
头部	×	○	○	○	○	○
壳体、底架	×	○	○	○	○	○
电源	×	○	×	○	○	○
其他(电缆、附件等)	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572-2011 标准规定的限量要求以下。
 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572-2011 标准规定的限量要求。

环保使用期限



此标志适用于在中国国内销售的电子信息产品，表示环保使用期限的年数。所谓环保使用期限是指在自制造日起的规定的期限内，产品中所含的有害物质不致引起环境污染，不会对人身、财产造成严重的不良影响。环保使用期限仅在遵照产品使用说明书，正确使用产品的条件下才有效。不当的使用，将会导致有害物质泄漏的危险。

For EU Countries



This product must be disposed of separately at your local waste recycling center. Do not dispose of in household waste bin.



Lever dit product in bij een lokaal afvalverzamelpunt. NIET met normaal huishoudelijk afval afvoeren.



Bitte führen Sie dieses Produkt separat Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu. Bitte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.



Dette Produkt skal smides særskilt væk på den lokale affalds- og genbrugsstation. Må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Ne jetez pas le produit avec vos ordures ménagères. Portez-le dans un centre recyclage des déchets.



Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalien talousjätteiden mukana, vaan se on toimitettava ongelmajätteiden keräilypisteeseen hävitettäväksi.



Questo prodotto deve essere smaltito negli appositi contenitori per la raccolta differenziata, non buttare nel cestino dei rifiuti casalinghi.



Produkten måste kasseras separat på din lokala återvinningscentral. Släng inte produkten tillsammans med hushållssoporna.



Este producto debe devolverse al centro de reciclaje más cercano a su domicilio para su correcta eliminación. No lo tire a la basura.



Μην πετάξετε το αντικείμενο αυτό στο καλάθι των απορριμμάτων. Αφαιρέστε τις μπαταρίες και προσκομίστε το στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης.



Deite fora separadamente este produto no seu centro de reciclagem local. Não o deite fora no seu caixote do lixo.